

**PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

**Curso académico: 2014-2015**

Identificación y características de la asignatura					
Código	501508		glengfran7gau	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	LENGUA FRANCESA VII				
Denominación (inglés)	FRENCH LANGUAGE VII				
Titulaciones	GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS: FRANCÉS GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS: PORTUGUÉS				
Centro	FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS				
Semestre	7º	Carácter	OBLIGATORIO (FRANCÉS) OPTATIVO (PORTUGUÉS)		
Módulo	Francés avanzado				
Materia	Lengua francesa avanzada				
Profesor/es					
Nombre	Despacho	Correo-e		Página web	
Elisa Luengo Albuquerque Severina Álvarez	Nº 6 Nº 3	<a href="mailto:eluengo@unex.es">eluengo@unex.es</a>			
Área de conocimiento	Filología Francesa				
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas				
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Elisa Luengo Albuquerque				
Objetivos y Competencias					
<p><b>Objetivos específicos de la asignatura:</b></p> <p>El objetivo fundamental de esta asignatura es que el alumno alcance un dominio de la lengua francesa correspondiente, como mínimo, al nivel C1 del <i>Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas</i>. Sus objetivos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interactuar con hablantes nativos con fluidez y espontaneidad, haciendo uso de expresiones coloquiales y adaptándose a los diferentes registros</li> <li>- Comprender discursos amplios, programas de televisión, películas, etc.</li> <li>- Expresar recuerdos, deseos, voluntad, prohibiciones, ruegos, mandatos, etc.</li> <li>- Definir términos complejos. Adquirir léxico relacionado con la realidad y el arte: expresiones idiomáticas, supersticiones, costumbres, etc.</li> </ul> <p>Este dominio deberá verse reflejado en la capacidad de comunicación oral y escrita así como en el conocimiento de la gramática, del léxico y de los aspectos socioculturales relevantes para este nivel. Además, se pondrá especial énfasis en los objetivos dirigidos a facilitar no solamente la comprensión de otras asignaturas impartidas en francés sino también la transición a la siguiente asignatura de lengua francesa.</p> <p>Esta asignatura contribuye a alcanzar las siguientes competencias:</p> <p><b>Competencias específicas</b></p> <p>CE1 - Dominio instrumental de la lengua francesa</p>					

CE5 - Conocimiento de la gramática del francés  
 CE7 - Conocimiento de la variación lingüística de la lengua francesa  
 CE8 - Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua francesa  
 CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma  
 CE18 - Capacidad de comunicación oral y escrita en lengua francesa y/o en un segundo idioma  
 CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.

### Competencias transversales

CT3: Capacidad de análisis y síntesis  
 CT4: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica  
 CT7: Capacidad de aprender  
 CT8: Habilidades de gestión de la información  
 CT9: Capacidad crítica y autocrítica  
 CT12: Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio  
 CT14: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía  
 CT17: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad  
 CT18: Habilidad para trabajar en un contexto internacional  
 CT19: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países

## Temas y contenidos

### Breve descripción del contenido

- Conocimiento y análisis científico de la lengua francesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso.
- Manejo fluido de armazones discursivos para estructurar textos: distribución en párrafos, puntuación y ortografía correctos.
  - Elevada capacidad de producción y comprensión oral y lectora de la lengua francesa en diversos registros, en situaciones de uso habituales conforme al nivel C1 del *Marco Común Europeo de referencia para las lenguas* :
    - Elegir una formulación apropiada de entre una amplia serie de elementos lingüísticos para expresarse con claridad y sin tener que limitar lo que quiere decir.
    - Tener un buen dominio de un amplio repertorio léxico que le permite superar con soltura sus deficiencias mediante circunloquios; apenas se le nota que busca expresiones o que utiliza estrategias de evitación. Buen manejo de expresiones idiomáticas y coloquiales.
    - Mantener un alto grado de corrección gramatical de modo consistente, con escasos errores, que pasan inadvertidos.
    - Variar la entonación y colocar el énfasis de la oración correctamente para expresar matices sutiles de significado.

### Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: **L'identité**

Contenidos del tema 1:

Les pièces d'identité  
 La physionomie  
 Les croyances

Savoir-faire : Faire le portrait complet d'une personne, d'un personnage célèbre. Comprendre les documents officiels (carte d'identité, acte de naissance, de mariage, de décès...).

Grammaire : Les participes et les propositions participiales. Le gérondif.

Prononciation : Transcription phonétique, exercices de compréhension et d'expression orale.

*Charpente discursive I : Techniques de la structuration de la pensée.*

Denominación del tema 2: **Le logement**

Contenidos del tema 2:

Les types de logement

Les petites annonces  
 La situation du logement  
 Savoir-faire : Rechercher un logement, lire et répondre à une petite annonce. Situer et indiquer le chemin pour se rendre à un logement.  
 Grammaire : La phrase interrogative, la phrase négative, la phrase exclamative. Omission de « pas » dans la négation. La restriction, l'atténuation.  
 Prononciation : Transcription phonétique, exercices de compréhension et d'expression orale.

*Charpente discursive II : Produire des idées, construire des structures.*

Denominación del tema 3: **Les monuments et les sites naturels**

Contenidos del tema 3:

- Les monuments civils
- Les monuments religieux
- Les parcs naturels

Savoir-faire : Décrire un monument, le situer dans le temps et dans l'espace.

Grammaire : L'expression de l'antériorité par le temps verbal.

Prononciation : Transcription phonétique, exercices de compréhension et d'expression orale.

*Charpente discursive III : Solliciter l'imagination, s'informer*

Denominación del tema 4: **Le budget, les achats, les dépenses**

Contenidos del tema 4:

- Le budget et les dépenses d'une famille
- Le compte en banque
- Les assurances

Savoir-faire : Ouvrir un compte à la banque, demander un prêt, s'assurer.

Grammaire : Les déterminants et pronoms indéfinis. Les pronoms personnels : cas particuliers.

Prononciation : Transcription phonétique, exercices de compréhension et d'expression orale.

*Charpente discursive IV : Introduire et développer une idée, l'articuler, rédiger.*

Denominación del tema 5: **Les relations interpersonnelles**

Contenidos del tema 5:

- La notion de famille
- Les relations privées et les relations professionnelles
- Les « bonnes manières »

Savoir-faire : Savoir s'adresser correctement à une personne en toutes circonstances. Écrire des lettres de remerciement, félicitations, condoléances...

Grammaire : Les niveaux de langue. Le vouvoiement et le tutoiement.

Prononciation : Transcription phonétique, exercices de compréhension et d'expression orale.

*Charpente discursive V : Conclure, résumer, synthétiser.*

**Actividades formativas**

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial	
Tema	Total	GG	SL	TP	EP	
1	30	8	3	1	18	
2	29	8	3		18	
3	30	9	3		18	
4	28	9	3		16	
5	31	9	3	1	18	
<b>Evaluación del conjunto</b>		2				
<b>TOTALES</b>		150	45	15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; práctica sala de ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).  
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodología

La presentación y explicación de contenidos teóricos por parte del profesor representarán tan solo una parte del programa de enseñanza, que se complementará con actividades dirigidas a promover la participación activa y constructiva del alumno en la adquisición del conocimiento. Así pues, sea de forma individual o colectiva, este deberá realizar una serie de trabajos que podrán ser expuestos oralmente en el aula o entregados al profesor, y que constituirán el *portafolio* del alumno. Además, a través de la lectura obligatoria se le pedirá un trabajo personal y autónomo de reflexión, que se le evaluará durante el examen oral final. Finalmente se valorará la participación activa en clase y se fomentará la práctica de la lengua a través de ejercicios de discusión e improvisación. La asignatura se impartirá íntegramente en francés.

El material didáctico necesario (textos teóricos, artículos, documentos audiovisuales, etc.) será proporcionado por la profesora a lo largo del semestre a través del **aula virtual** de la UEx. En cualquier caso, el dominio de los contenidos específicos de la asignatura por parte del alumno constituye un objetivo mínimo, existiendo siempre la posibilidad de ampliar el conocimiento una vez alcanzado dicho objetivo.

Se utilizarán también los recursos virtuales ofrecidos por Internet ya que el alumno tendrá que aprender a navegar por páginas web en francés.

#### Actividades formativas

Presentación y explicación de contenidos teóricos; lectura y análisis de materiales para el aula y manuales proporcionados; discusión de contenidos y resolución de problemas; preparación de ejercicios sistemáticos para utilizar los armazones discursivos y aplicar las técnicas del resumen de textos; preparación y exposición de trabajo en grupo; práctica de ejercicios escritos y orales; trabajo individual del alumno para la práctica de ejercicios escritos y/o orales; lectura obligatoria de obras literarias; comentarios de películas francesas basadas en algunas de esas obras; estudio y preparación del examen final; examen final.

Se trabajarán en clase algunos aspectos de las lecturas obligatorias y se realizará un examen específico oral y escrito sobre ellas.

**N.B.:** Esta asignatura se imparte íntegramente en francés.

### Sistemas de evaluación

#### Sistema general de evaluación:

##### I.- CONVOCATORIA ORDINARIA:

1) Evaluación continua **40%** del total

Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portafolio): 25%

Participación activa y continuada, individual y en grupo (seminarios y tutorías): 15%

\*Los alumnos que no puedan asistir a clase por un motivo justificado deberán comunicárselo al profesor al inicio del semestre. Llevarán a cabo actividades encomendadas por el profesor, con una valoración del 40% de la calificación final.

2) Prueba final: **60%** del total; prueba escrita: 30% y prueba oral: 30%

Para aprobar la asignatura el alumno deberá **superar cada apartado** de la evaluación (evaluación continua y prueba final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

##### II.- CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el

apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación continua en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final (60% de la evaluación final) y otra prueba específica que les permita el 40% relativo a la evaluación continua.

Los resultados obtenidos por el alumno se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18 / 09 03. Artículo 5), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

0-4,9: Suspenso (SS).

5,0-6,9: Aprobado (AP).

7,0-8,9: Notable (NT).

9,0-10: Sobresaliente (SB)

La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

#### **Sistema específico de evaluación de la asignatura:**

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., correspondientes a los niveles citados en el apartado Objetivos.

Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar cada apartado de la evaluación (evaluación continua y prueba final). El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

#### **Criterios de evaluación de la asignatura:**

El carácter interactivo y participativo de la enseñanza hace que la **asistencia regular** del alumno a clase sea imprescindible para la consecución de los objetivos de esta asignatura. Dicha presencia, junto con la entrega de ejercicios y la presentación periódica de trabajos individuales y colectivos (*portafolio*), será evaluada en el apartado *evaluación continua* cuya calificación condiciona la superación global de la asignatura. Aquellos estudiantes que, por causas justificadas, no puedan asistir a clase con regularidad ni entregar sus ejercicios a tiempo deberán comunicarlo al principio del cuatrimestre a los profesores de la asignatura con el fin de que, a quienes se encuentran en esas circunstancias, se les pueda aplicar una metodología personalizada y autónoma. Ello les permitirá realizar los trabajos del portafolio y otras actividades compensatorias. En cualquier caso, la asistencia a las tutorías programadas es obligatoria.

### **Bibliografía y otros recursos**

#### **Obras de lectura obligatoria<sup>1</sup>:**

- Philippe Jaccottet, *Ce peu de bruits*, Paris, Gallimard, coll. Blanche, 2008

<sup>1</sup> En el caso de que algunos de los portales citados en la bibliografía electrónica de este programa pudieran encontrarse desactivados a lo largo del curso académico, el alumno deberá consultar con la profesora para que esta le proporcione otras referencias alternativas. Igualmente, algunos de ellos podrían no ser gratuitos en su integridad.

- Serge DUBON : *Les traces de l'âme*, Québec, Édition de Lorraine, Coll. Barruecos, 1991
- Myette GONDAY : *Nostalgie de l'avenir*, Les éditions du net, 2013 (<http://www.leseditionsdunet.com/>)
- Cf. : <http://plaisir.d-exister.pagesperso-orange.fr/mr/mrroman/mrnostalgie.htm>

### **Bibliografía complementaria:**

#### **0) Pasión por la lengua francesa:**

<http://www.ina.fr/video/I05271423/jorge-semprun-a-propos-de-la-langue-francaise.fr.html>

#### **1) Gramáticas:**

- ABBADIE, Ch., CHOVELON, B. & MORSEL, M.-H. : *L'expression française écrite et orale*. Grenoble, PUG et Nuxos Publishing technologies, 2007-2014
- BERARD, E. LAVENNE, C., *Grammaire utile du français*, Paris, Hatier, 1991
- BECHADE, H.-D. : *Syntaxe du français moderne et contemporain*. Paris, PUF, 1992
- BESCHERELLE, L.-M. : *La conjugaison pour tous*. Paris, Hatier, 2006
- BOULARES, M., FRÉROT, J.L. 1995 : *Grammaire progressive du français, niveau avancé, avec 400 exercices*, Paris, CLE International, 1997
- DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français*. Français Langue Étrangère, Madrid, UNED, 2000
- CHARAUDEAU, P. : *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris, Hachette, 2006
- GAILLARD, B. : *Le français de A à Z*. Paris, Hatier, 1995
- GREVISSE, M. & GOOSSE, A. : *Le bon usage*. Paris, Duculot, 2008
- TEYSSIER, B. et al., *Nouvelle grammaire du français*. Paris, Hachette, 2004.

#### **Bibliografía electrónica:**

<http://www.fse.ulaval.ca/Grammaire-BEPP>

<http://www.lepointdufle.net>

<http://mapage.noos.fr/mp2>

<http://www.tv5.org> Para poder recibir información quincenal, el alumno deberá abonarse gratuitamente a

<http://www.apprendre@tv5monde.org>

#### **2) Fonética:**

- CHARBONNIER, C. : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*. Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales Uex, nº 47, 2006
- CHARLIAC, L. & MOTRON, A.-C., *Phonétique progressive du français*. Paris, Cle international, 1998
- FONAGY, Y. : *La vive voix*. Paris, Payot, 1991
- LEON, M. & P. : *La prononciation du français*. Paris, Nathan, 1997.

#### **Bibliografía electrónica:**

<http://phonetique.free.fr/>

#### **3) Resumen y síntesis de textos:**

- ARAMBOUROU, Ch., TEXIER, F. & VANOYE, F. : *Guide de la contraction de texte*. Paris, Hachette, collection Faire le point, 1971
- CHARNET, C. & ROBIN-NIPI, J. : *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*. Paris, Hachette FLE, 1997. Avec le livre des corrigés
- CLOES, Ch. & ROLLIN, Y. : *Le résumé 1, Application de quelques techniques de contraction de texte*. Bruxelles, De Boeck, 1994
- CASTEX, G., GÉVART, P. & TANT, D. : *La note de synthèse*. Lille, La Documentation française, nouvelle édition revue et augmentée, Cned, 2.006
- GAILLARD, P. & LAUNAY, C. : *Le résumé de texte*. Paris, Hatier, 2004

- GOURMELIN-BERCHOUD, M. : *Le résumé de texte*. Aubervilliers, La documentation française, 2002
- YAÏCH, F. : « Achète grilles et méthodes pour recherche d'idées sans peine », *Le français dans le monde (LFDLM)*, nº203, 1986, pp. 52-59.

Bibliografía electrónica:

- <http://www.drhfpnc.gouv.nc/portal/pls/portal/docs/1/12953446.PDF>
- <http://www.interlivre.fr/veille/cours6.html>
- <http://www.prepa-hec.org/forum/difference-entre-resume-synthese-t6673.html>
- [http://www.prof2000.pt/users/anaroda/pfrances/competence\\_mediation\\_res\\_contr\\_synt.htm](http://www.prof2000.pt/users/anaroda/pfrances/competence_mediation_res_contr_synt.htm)

**4) Ejercicios prácticos:**

- DUMAREST, D. & MORSEL, M.-H. : *Le chemin des mots*. Grenoble, PUG, Coll. Vocabulaire et expression FLE, 2004
- MALANDAIN, J.-L. : *60 voix, 60 exercices*. Paris, Hachette, 1988
  - MOGET, M.-T. : *Écrivons-le*. Paris, Hatier/Didier, 1986
  - NIQUET, G. : *Structurer sa pensée, structurer sa phrase : techniques d'expression écrite et orale*. Paris, Hachette, 2008.

Bibliografía electrónica:

- [coursfranlangue.blogspot.es/](http://coursfranlangue.blogspot.es/)
- [http://www.rfi.fr/fichiers/langue\\_francaise/languefr/francais\\_facile.asp](http://www.rfi.fr/fichiers/langue_francaise/languefr/francais_facile.asp)
- <http://sharedtalk.com/index.aspx>.

**5) Diccionarios:**

- *Diccionario de la lengua española de la Real Academia*, Madrid, vigésima primera edición, 1994
- *Diccionario de uso del español*, M<sup>a</sup> Moliner. Madrid, Gredos, 1989
- *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris, Le Robert, 1986
- *Grand Dictionnaire français - espagnol, espagnol – français*. Paris, Larousse, 2007
- *Dictionnaire espagnol-français, français-espagnol*. Paris, Hachette, 1976
- BERTAUD DU CHAZAUD, H. : *Dictionnaire des synonymes*. Paris, Les Usuels du Robert, 1989
- BOUSSINOT, R. : *Dictionnaire Bordas. Synonymes, analogies et antonymes*. Paris, Bordas/SEJER, 2007
- HANSE & BLAMPAIN : *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005
- REY, A.(dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*. Paris, Le Robert, 40ème éd., 2007.

Bibliografía electrónica:

- <http://dictionnaire.tv5.org/dictionnaires.asp>
- <http://diccionario.reverso.net/frances-sinonimos/>
- <http://www.synonymes.com/>
- <http://www.wordreference.com/es/>
- [http://campusvirtual.unex.es/cala/epistemowikia/index.php?title=Web\\_2.0](http://campusvirtual.unex.es/cala/epistemowikia/index.php?title=Web_2.0)

Otros diccionarios y enciclopedias:

- IATE : <http://www.iate.europa.eu>
- ATILF: <http://atilf.atilf.fr>
- TV5 monde: <http://dictionnaire.tv5.org/>

**6) Bibliografía electrónica de apoyo:**

- A.- Orientación sobre la francofonía:

- Portal de la *Organisation Internationale de la Francophonie* –OIF :
  - <http://www.francophonie.org/oif/index.cfm>
  - OIF - *Organisation internationale de la Francophonie* - Los países miembros en imágenes :
    - <http://www.travel-images.com/francophonie.html>
    - Mapa de la francofonía:
      - <http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/francophonie/oif-carte.shtml>
- B.- Estaciones de radio y prensa escrita:**
  - [www.couleurfrance.net](http://www.couleurfrance.net): Portal de radio gratuito dedicado a los franceses del extranjero. Emite informaciones, música etc. durante las veinticuatro horas del día.
  - <http://arteradio.com> . - <http://www.lexpress.fr/actualite/monde/>
  - <http://www.lefigaro.fr>
  - <http://tempsreel.nouvelobs.com/index.html>
  - <http://www.lemonde.fr/>
  - <http://www.lexpress.fr/actualite/monde>
  - <http://www.lepoint.fr/>
  - <http://www.250millonesdeamigos.com>, Se trata del blog del área de filología francesa de la Uex; contiene información cultural muy diversa difundida a través de portales selectos.

**Nota bene:** la profesora proporcionará otras referencias bibliográficas y portales web durante el transcurso del cuatrimestre.

#### Horario de tutorías

Tutorías Programadas: Serán determinadas por el Centro.

Tutorías de libre acceso:



Primer semestre:

	Horario	Lugar
Lunes	10.00 – 12.00	Despacho nº 6
Martes	11.00-13.00	Despacho nº 6
Miércoles	13.00-15.00	Despacho nº 6

Segundo semestre:

	Horario	Lugar
Lunes	10.00 –12.00	Despacho nº 6
Martes	10.00 -12.00	Despacho nº 6
Miércoles	10.00-11.00 12.00- 13.00	Despacho nº 6

Los horarios de todas las tutorías aparecerán actualizados al principio de cada cuatrimestre en la página web del centro: <http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>, así como en la puerta del despacho de la profesora.

### Recomendaciones

El carácter interactivo y participativo de la enseñanza hace que la **asistencia regular** del alumno a clase sea imprescindible para la consecución de los objetivos ya mencionados. Dicha presencia, junto con la entrega de ejercicios y la presentación periódica de trabajos individuales y colectivos (*portafolio*), se evaluará en el apartado *evaluación continua* cuya calificación condiciona la superación global de la asignatura. Sin embargo, aquellos estudiantes que, por causas justificadas, no puedan asistir a clase con regularidad ni entregar sus ejercicios a tiempo deberán comunicarlo al principio del cuatrimestre, como ya se ha indicado en el sistema específico de evaluación de la asignatura. En estos casos concretos el profesor les indicará qué trabajos paralelos podrán realizar para alcanzar los mismos objetivos que sus compañeros y ser evaluados de la manera más justa posible.

Además de asistir a clase, estudiar diariamente, realizar todos los trabajos y leer los libros, se recomienda leer la prensa francesa en internet y ver programas, obras de teatro, etc. en el portal ya señalado de TV5: <http://www.tv5.org>.